

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
 2003

1.ª FASE
 1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE LATIM

A. Critérios de classificação

I

1.			
	1.1. Identificação do caso	4 pontos	
	Função sintáctica	4 pontos	
			8 pontos
	1.2. Identificação do caso	4 pontos	
	Função sintáctica	4 pontos	
			8 pontos
	1.3. Identificação do caso	4 pontos	
	Função sintáctica	4 pontos	
			8 pontos
2.			
	2.1. Identificação das formas verbais (4 + 4)	8 pontos	
	2.2. Justificação do modo verbal (4 + 4)	8 pontos	
			16 pontos
	A transportar		40 pontos

V.S.F.F.

132/C/1

Transporte 40 pontos

II

- De *Continuo* a *aequora* 13 pontos
- De *dispersi* a *uasto* 8 pontos
- De *inuoluere* a *abstulit* 13 pontos
- De *ingeminant* a *ignes* 8 pontos
- De *excutimur* a *undis* 10 pontos
- *Ipsa Palinurus negat* 8 pontos
- *diem noctemque discernere caelo* 10 pontos
- *nec meminisse uiae media in unda* 10 pontos

80 pontos

Observação: aos 80 (oitenta) pontos atribuídos à tradução, que se deseja fiel ao sentido e em português correcto, não podem descontar-se mais de 16 (dezassex) pontos pela totalidade das incorrecções de expressão.

III

1. Escrita de duas palavras (2 + 2) 4 pontos
Explicitação do sentido (3 + 3) 6 pontos
2. Escrita de duas palavras (2 + 2) 4 pontos
Explicitação do sentido (3 + 3) 6 pontos

10 pontos

10 pontos

Observação: não será cotada uma palavra erradamente indicada ou só diferente da primeira por flexão nominal ou verbal; em tais casos, também não será cotado o esclarecimento do sentido.

IV

- Para ... Dido 7 pontos
- Eneias ... Cartago 7 pontos
- na qual ... perigos tão grandes 8 pontos
- que ... iminente 8 pontos

30 pontos

V

- A atitude do ser humano perante o sobrenatural 13 pontos
- A relação entre a religião, o Estado e o bem comum 12 pontos
- Organização lógica e clara do discurso 5 pontos

30 pontos

Total 200 pontos

B. Chave da resolução da prova

A chave destina-se a obter uma maior uniformização dos critérios de classificação. Optou-se por um meio termo: apenas tópicos na morfossintaxe (I), na etimologia (III) e na cultura (V); uma tradução (II) e uma versão (IV) apenas de carácter didáctico.

Em toda a prova, qualquer outra resposta correcta, não referida na chave, deve ser cotada.

I

Análise morfossintáctica

1.
 - 1.1. *caelum*: acusativo singular; complemento directo de *abstulit*;
 - 1.2. *Ipsse Palinurus*: nominativo do singular; sujeito;
 - 1.3. *uiae*: genitivo singular; sintaxe própria do verbo *meminisse*.
2.
 - 2.1. *discernere*: infinitivo presente activo do verbo *discerno*, *-is*, *-ere*, *-creui*, *-cretum*;
meminisse: infinitivo perfeito activo do verbo defectivo *memini*, *meministi*, *meminisse*;
 - 2.2. *discernere* e *meminisse*: formas de infinitivo que são predicados de orações infinitivas dependentes da forma verbal *negat*.

II

Tradução

Imediatamente os ventos revolvem o mar e as grandes vagas elevam-se (erguem-se); nós, dispersos, somos lançados no vasto abismo; as nuvens obscureceram o dia e uma noite húmida ocultou o céu; os relâmpagos repetem-se entre as nuvens rasgadas; somos afastados da rota (percurso, caminho) e erramos nas ondas escuras. O próprio Palinuro diz que não distingue no céu o dia da noite, nem se recorda do rumo no meio das ondas.

III

Etimologia

1. De *cursus*, *-us*: corrida, viagem, rota, caminho:
Incursão: invasão, correria hostil;
Percorso: acto ou efeito de percorrer, espaço percorrido;
2. De *uia*, *-ae*: estrada, rua, caminho:
Viaduto: passagem construída sobre via ou estrada;
Desviar: tirar do caminho; afastar; mudar a posição de.

IV

Versão

Vt reginae Didoni placeret, Aeneas usque Carthaginem nauigationem (uiam, cursum) narrauit in qua pericula tanta sustinuit ut, aliquando, mors imminens uideretur.

V

Cultura

Numa composição cuidada, serão mencionados os seguintes aspectos:

- a *religio* – a consciência da submissão do ser humano a forças sobrenaturais; a ligação de Roma a poderes divinos; o cumprimento das cerimónias de culto na vida pública e privada;
- a *deuotio* – a dedicação aos deuses e à pátria; a consciência de uma entrega sem limites à religião, ao Estado e ao bem comum.

V.S.F.F.

132/C/3